

producer :
WALACHIA, s.r.o.
 Na Kontoře 163
 763 16 Fryšták, Zlín
 Czech republic
 tel.:00420-603512380
 fax:00420-577240187
 www.WALACHIA.com

© pavel hrůza
 registered design
 CZ 24817, 26029



- obrousit*sand*abschleifen*sable*zand
smergliare*szlifować*obrusit*csiszolni*отшлифовать
zimpáralanacak*obrusiti*lijar
 - vystřihnout*cut out*ausschneiden*découper
uitknippen*ritagliare*vyčiac*vystrihnút*kivágni*вырезать
kesilecek*izrezati*recortar
 - čekat*wait*warten*attendre*wachten*aspettare*czekać*čakat*
várni*ждать*beklenecek*pričekati*tiempo de espera
 - lepit disperzním lepidlem*dispersion glue*Dispersionsklebstoff
colle*oplosbare lijm*dispersione adesivo*klej*disperzné lepidlo
ragasztani*клеить дисперсионным клеем*уариştirilacak
dispervizno ljepilo*expandir pegamento
 - postup*technique*Montagevor.procéde*montagetechnik
fase di montaggio*tehnika*pořad*техника*монтаж*
aşama*postupák*seguir orden de montaje
 - ořznout*cut*schneiden*couper
snijden>tagliare*ciać*orezat*levágni
обрезать*kesilecek*odrezati*cortar
 - hnědá*brown*bräune*brun*bruin*marrone*
brązowy*hnědá*barna*коричневый*
kahverengi*smeda*marron
- water colour
 Aquarell
 vodová barva
 acuarela

ITEMS (En)	Türkçe (TR)	CONTEÚDO(Pt)	INHALT (De)	CONTENU (Fr)	INHOUD (NL)	CONTENUTO (I)	Tartalom (H)	СОДЕРЖАНИЕ (Ru)	Części (PL)	OBSAH (Sk)	OBSAH (CZ)	SIZE	NAME	pcs
SMITHY FORGE	Demirci	Oficina de ferragem	DIE SCHMIEDE	LA FORGE	DE SMIDSE	LA FORGIA	KOVÁCSMŰHELY	КУЗНИЦА	Kuznia	KOVAČSKÁ DIELNA	KOVÁRNA	[mm]		
ground plate	Zemin	pavimento	Grundplatte	plaque de base	grondplaat	pannello basamento	alaplapp	фундаментная плита	Podstawka	základová doska	základová deska	220x150	Nr.1	1
roof hardboard	Çati	telhado	Dachplatte	panneau de toiture	dakplaat	pannello tetto	tető	крыша	Dach	strecha	střecha	220x103	Nr.2	1
roof hardboard	Çati	telhado	Dachplatte	panneau de toiture	dakplaat	pannello tetto	tető	крыша	Dach	strecha	střecha	220x103	Nr.3	1
gable hardboard	Üçgen Çati	frontão	Giebelplatte	panneau de lucarne	plaat voor de gevelspits	pannello lucernario	nyereg tető	фронтон маленький	Dach	štít menší	štít menší	Z121	Nr.4	1
gable hardboard	Üçgen Çati	frontão	Giebel platte	panneau de lucarne	plaat voor de gevelspits	pannello lucernario	nyereg tető	фронтон большой	Dach	štít větší	štít větší	Z137	Nr.5	1
chimney spruce	Baca	chaminé	Kamin	pin de cheminée	schoorsteen	camino	kémény	дымовая труба	Komin	komín	komín	15x15	K	1
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x111	A	29
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x71	B	4
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x25	C	7
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x16	D	4
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x62	E	7
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x182	F	4
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x46,5	I	4
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x120	N	1
balk spruce	Kiriş	tábua	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x5x40	V	3
four-pane window cardboard	Pencere Çerçevesi	janela	Fenster aus Karton	fenêtre à quatre carreaux	venster	finestra cartone	négýtáblás ablak	окно (картон)	Karton an okno	okno kartón	okno karton	30x30	W30	2
window foil	Pencere Camı	caixilho	Fensterscheibe	pellicule de fenêtre	folie	pellicola finestra	ablaküveg	оконная пленка	Folia oknienna	okenná fólia	okenní fólie	80x80	foil	1
door cut-out cardboard	Kapı	porta	Tür und Türrahmen aus Karton	porte de carton	deur	porta cartone	ajtólap	дверь (картон)	Karton na drzwí	dvere kartón	okenní karton	36x60	D36	1
decal set	Kaplama (Zemin ve Çati)	autocolantes	Bedruckte Vorlage mit Grundriß	accessoires imprimés	pagina voorbedrukt decorset	stampati con planimetrie	matrica	приложение (наклейки)	Zestaw naklejek	priloha	potisků	A3	a-g	1
sand paper	Zımpara	lixa	Schleifpapier	papier sablé	schuurpapier	carta abrasiva	csiszolópapír	шлифовальная бумага	Papier ścierny	šmirgový papier	brusný papír			1

Kovárný byly v každé větší vesnici. Patřily mezi nejkrásnější lidové stavby. Vesnický kovář měl vždy dostatek práce na zemědělském nářadí, na vozech a zařazení. Také tažná zvířata potřebovala okovat. K zařazení kovárný patří výheň s lapačem kouře, mých k rodmýchávání ohně, kovadlina, na které se dával železu ten pravý a ušlechtilý tvar. Nechyběl ani pevný velký stůl a spousta nářadí : kladiva, kleště , pilníky, průbojníky, sekáče a velký svérák. Protože se pracovalo s otevřeným ohněm, hrozilo nebezpečí požárů. Z toho důvodu se kovárný stavěly osamocené, většinou na návsi nebo u potoka. Bývaly zděné, ale mnoho jich bylo také roubených. Před kovárnou býval často přístřešek, kde mohl kovář pracovat při denním světle, ale kde se také odbývaly besedy se sousedy a zákazníky. Kováři bývali lidé vážení, lidé s rozhledem. Mnozí uměli také léčit dobytek, s některými nemocemi a problémy (třeba se zuby) se jim svěřovali i sousedé.

Dear friend ! The construction kit you have represents one of several types of traditional village structures. Wood, favorite construction material of our ancestors, used to be readily available to almost everybody. This material allowed construction of numerous beautiful wooden structures throughout Europe. The size, architectural complexity, and aesthetic beauty of different structures reflected the prosperity and taste of their owners. Wood was used not only for construction of family dwellings, but also for farm buildings, churches, guildhalls, and other structures in traditional villages. Stone, another frequently used building material, was used for construction of cellars and building foundations. There were many skillful carpenters among farmers, who could construct the walls, make the windows, doors, and furniture. The roof was traditionally covered with wood shingles. Construction of wooden houses became eventually standardized, allowing effective production of individual house components such as doors and windows by specialized wood craftsmen. When you are building your project, realize that you will be going through the same stages of construction as your ancestors did. The construction kits available in this series will allow you to create a traditional European village containing all major components of everyday life. Enjoy your project ! The kit in this package contains all materials necessary for construction of a smithy forge. These buildings were in all larger villages and were a home of a blacksmith. The blacksmith played an important role in everyday life of villagers because he would make or repair their tools, manufacture metal parts for their carriages, horseshoes, and make numerous metal items for their houses.

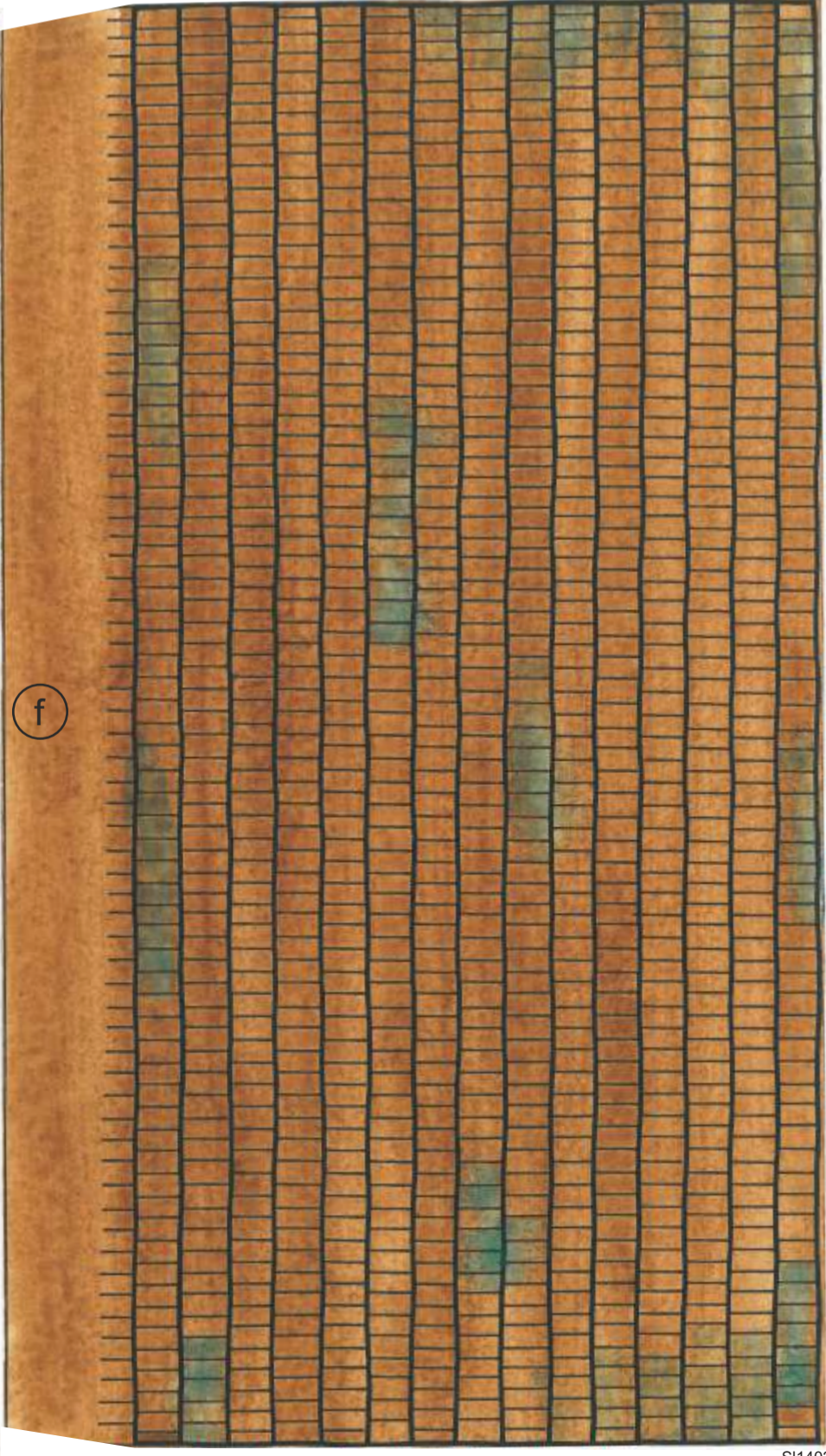
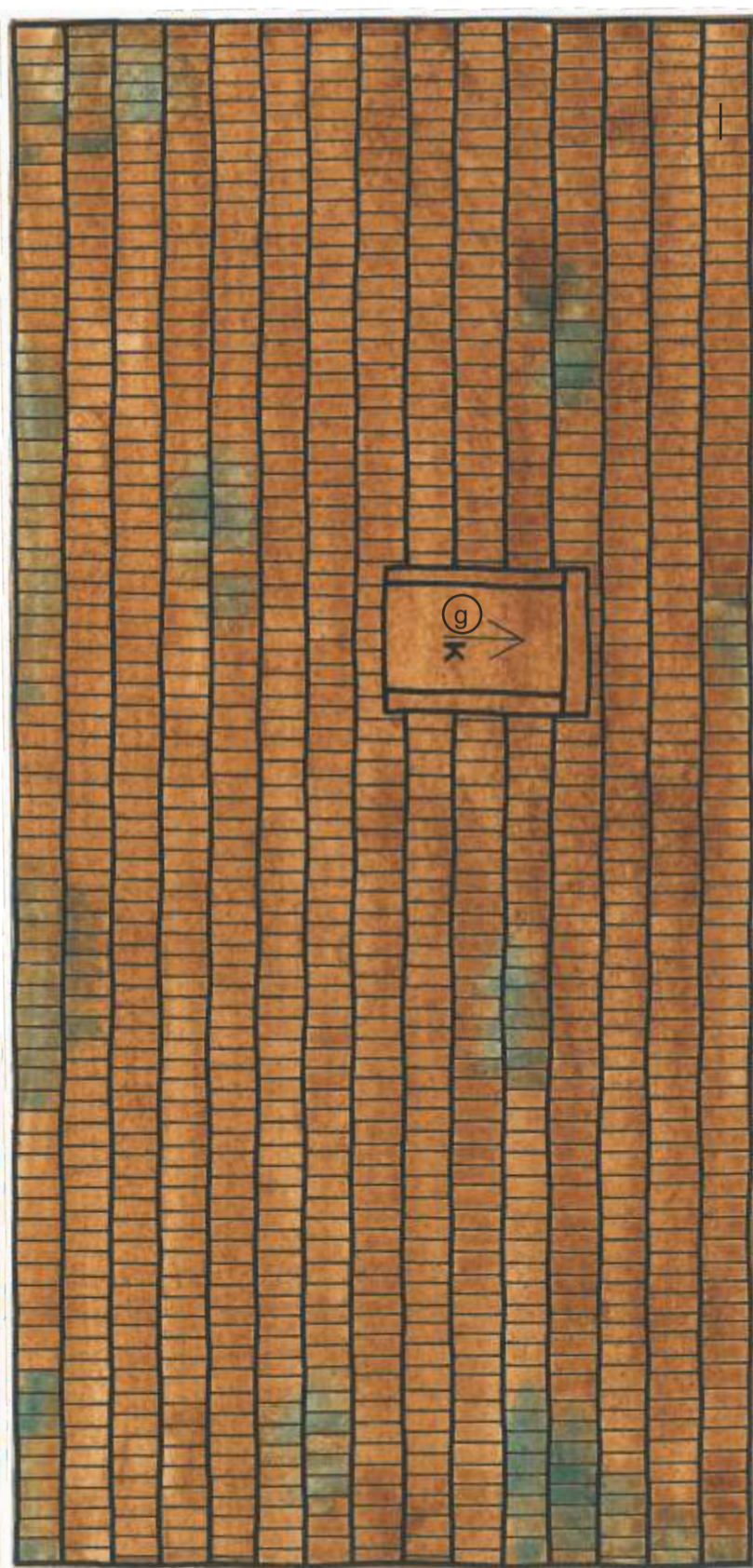
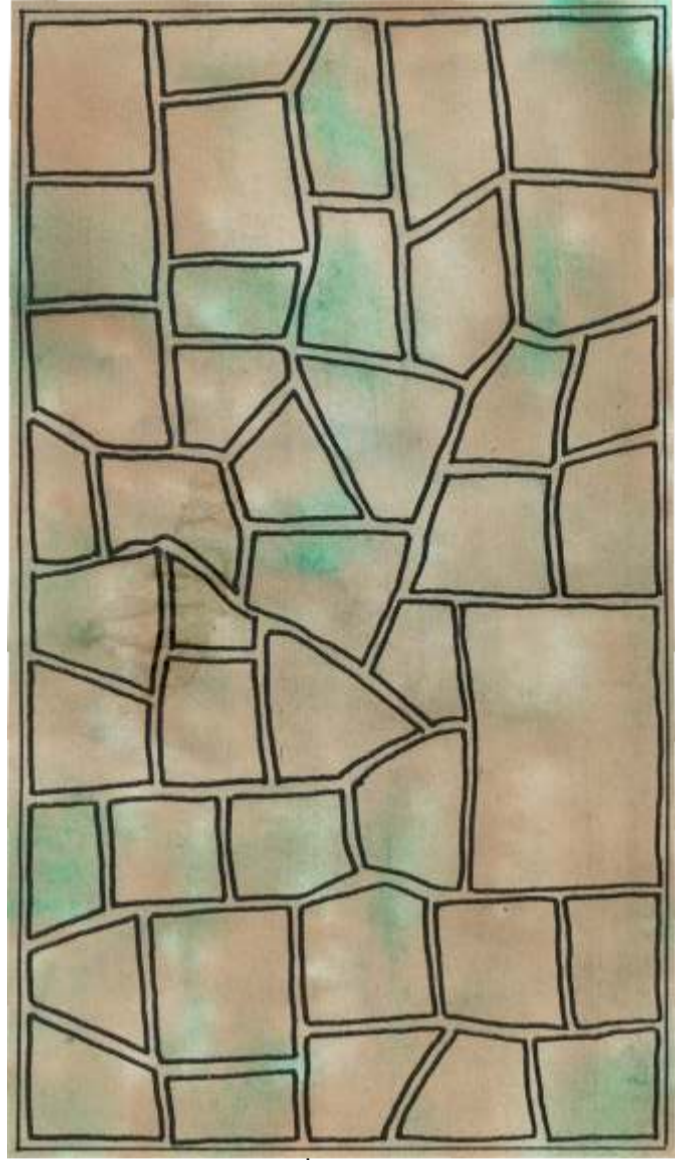
Eine Schmiede fand man früher in jedem größeren Dorf. Sie gehörte mit zu den schönsten Gebäuden. Zur Einrichtung einer jeden Schmiede gehörte eine offene Feuerstelle mit Rauchfang und einem Blasebalg zum Anheizen des Feuers. Ein Amboß auf dem das Eisen geschmiedet wurde, sowie eine viele Hämmer, Zangen, Meißel und Durchschläge durften nicht fehlen. Wegen der offenen Feuerstelle war die Brandgefahr sehr hoch. Daher hatte man Schmieden oft allein stehend und in der Nähe eines Brunnens oder eines Baches gebaut. Eine Überdachung diente zum Schutz vor dem Wetter und ermöglichte die Arbeit im Freien. Hier traf man Nachbar nund nahm Aufträge entgegen. Schmiede waren sehr angesehen, denn sie stellten alle Arten von Eisenwaren her. Nägel, Hufeisen, Beschläge, Hacken, Schaufeln, Pflugscharen , Wagenteile, aber auch Kunst und Kultgegenstände, sowie Waffen. Bei soviel geballten Wissen und machtvollen Können sprach man Schmiden früher häufig magische und heilerische Kräfte zu.

Cher ami, chère amie ! Votre jeu de pièces de construction permet de recréer plusieurs types de bâtiments de village. Le bois était le matériau préféré de nos ancêtres, il était à la disposition de tous. En effet, le bois a servi à la construction d'un grand nombre de beaux édifices partout en Europe. Les dimensions, la complexité architecturale et la beauté des différents édifices étaient des manifestations des moyens et des goûts des propriétaires. On utilisait le bois, non seulement pour les résidences privées, mais aussi pour les bâtiments des fermes, les églises, les mairies et les autres constructions des villages traditionnels. On se servait de la pierre pour les sous-sols et fondations. Souvent, les fermiers étaient d'habiles menuisiers qui pouvaient ériger les murs et faire les fenêtres, portes et meubles. Traditionnellement, on recouvrait les toits de bardeaux de bois. Avec le temps, les constructeurs des édifices en bois ont adopté des normes qui ont permis la fabrication de certains éléments, comme fenêtres et portes, par des travailleurs du bois spécialisés. Quand vous construisez vos projets, pensez que vous suivez le cheminement de vos ancêtres en passant par les memes stages qu'eux. Les différents ensembles de ce jeu vous permettront de construire un village européen traditionnel complet avec tout ce qu'il fallait pour la vie quotidienne. Que ce jeu vous donne bien des heures de plaisir ! Cet ensemble contient toutes les pièces pour la construction d'une forge. Ces constructions étaient aussi les résidences des forgerons, on les trouvait dans les plus gros villages. Le forgeron jouait un rôle important dans la vie villageoise puisqu'il fabriquait et réparait les outils, des pièces de métal pour carrosses, nombre d'accessoires pour la maison, et des fers à chevaux.





WALACHIA®



LA FORGE

FORGE

SCHMIEDE

KOVÁRNA